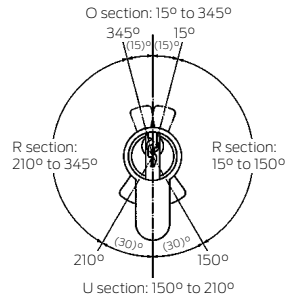


1. Positionen/Positions



1. AP-spezifische Sicherheitshinweise

Beachten Sie bei Schließzylindern mit Antipantik-Funktion zusätzlich folgende Sicherheitshinweise:

⚠️ WARNUNG

Störung der Fluchttürfunktion

Die Verwendung von ungeeigneten oder nicht betriebsbereiten Komponenten kann die Funktion einer Fluchttür beeinträchtigen...

- 1. Stellen Sie sicher, dass alle Teile des Verschlusses betriebsbereit sind.
2. Stellen Sie sicher, dass die Panikfunktion des Einsteckschlosses gewährleistet ist.
3. Beachten Sie dazu die Dokumentation des Schlossherstellers.
4. Verwenden Sie den Antipantikzylinder im vorgeschriebenen Temperaturbereich.
5. Führen Sie nach dem Einbau oder einem Batteriewechsel des Antipantikzylinders einen Funktionstest durch.

Störung der Antipantikfunktion durch unzulässige Manipulation

Die Länge des Cylinder AX kann verändert werden. Wenn die AP-Seite demontiert wird, kann die Antipantikeinheit beschädigt werden.

- ❌ Verändern Sie die Länge auf der AP-Seite nicht.

⚠️ VORSICHT Verletzung der Hand durch zurückschnellenden Mitnehmer

In der Antipantik-Ausführung des Schließzylinders wird ein federgepannter Mitnehmer verwendet. Dieser Mitnehmer kann im nicht eingebauten Zustand zurückschnellen und Ihre Hand verletzen.

- ❌ Fassen Sie die Antipantik-Ausführung des Schließzylinders nicht im Bereich des Mitnehmers an.

! HINWEIS

Wartungsabstand von nicht mehr als einem Monat bei Notausgangsverschlüssen Nach EN 179 (Anhang C) ist im Rahmen der Wartung von Notausgangsverschlüssen in Abständen von nicht mehr als einem Monat sicherzustellen, dass sämtliche Teile des Verschlusses in einem zufriedenstellenden betriebsfähigen Zustand sind.

2. Antipantik-Funktionstest

Führen Sie einen Funktionstest durch:

- ❌ Nach der Montage
❌ Nach einer Neuausrichtung
❌ Nach Änderungen an der Stulpschraube

Table with 2 columns: Bereich (U, R), Rückstellkraft / Rückstellbereich

Table with 2 columns: Bereich (O), Oberer Totpunkt des Regelvorschubs

- ✓ Funktionsprüfung erfolgt in Fluchtrichtung.
✓ Riegel ist eingefahren.

- 1. Drehen Sie den Knauf zunächst bei gekuppeltem Zylinder in Sperrichtung des Schlosses bis zum Riegelvorschub in den Bereich R.
2. Lassen Sie den Knauf los.
3. Betätigen Sie ein berechtigtes Identifikationsmedium.
4. Drehen Sie den Knauf los.
5. Lassen Sie den Knauf los.
6. Lassen Sie den Knauf los.

ausgerichtet worden. Nach der Fehlerbehebung ist der Test erneut durchzuführen. Eine zu fest angezogene Stulpschraube wirkt sich bremsend auf den Rückstellmechanismus aus.

- 7. Verschließen Sie die Tür und prüfen Sie die Funktion des Schlosses durch Drücken der Klinke/Panikstange in Richtung des Fluchtwegs.
- Riegel muss zurückschnappen.
- Tür muss sich leicht öffnen lassen.
- Sollte der Riegel beim Betätigen der Klinke nicht zurückfahren oder hakt die Klinke, ist entweder der Schließzylinder oder das Schloss falsch ausgerichtet oder defekt.

3. Klassifizierung (DIN 18252:2018-05)

Table with 2 columns: Merkmal, Klassifizierung. Rows include Variante (E), Typ (E), Verschlusssicherheit (6), Angriffswiderstand (D), Panikfunktion (R1, FZG)

Weitere technische Daten siehe ausführliche Kurzanleitung.

1. AP-specific safety instructions

For locking cylinders with anti-panic function, also observe the following safety instructions:

⚠️ WARNING

Failure of the escape door function

The use of unsuitable components or components that are not ready for operation can impair the function of an escape door.

- 1. Make sure that all parts of the lock are ready for operation.
2. Make sure that the panic function of the mortise lock is ensured.
3. Please refer to the documentation of the lock manufacturer.
4. Only use the anti-panic cylinder within the specified temperatures.
5. Perform a function test after installation or battery change of the anti-panic cylinder.

Malfunction of the anti-panic function due to unauthorised manipulation

The length of the Cylinder AX can be modified. If the AP side is removed, the anti-panic unit may be damaged.

- ❌ Do not change the length on the AP side.

⚠️ CAUTION

Hand injuries from carrier springing back

A spring-loaded carrier is used in the anti-panic construction of the closing cylinder.

This carrier can spring back when it is not installed, causing hand injuries.

- ❌ Do not hold the anti-panic construction of the closing cylinders in the area of the carrier.

! NOTE

Maintenance interval of not more than one month for emergency exit locks

As per European standard EN 179, Appendix C, all components in a locking device must be checked at intervals no greater than one month to ensure that they are in satisfactory working order as part of emergency exit locking device maintenance.

2. AP functional test

Carry out a function test:

- ❌ After assembly
❌ After realignment
❌ After changes to the fastening screw

Table with 2 columns: U section, R section, O section, corresponding force directions.

- ✓ Functional test is carried out in escape direction.
✓ The dead bolt is retracted.

- 1. With the cylinder engaged, first turn the thumb-turn in the direction of locking as far as the dead bolt throw in the R section.
- Reset torque detectable...
2. Release the thumb-turn.
- Cylinder must automatically turn back into the U section.
3. Activate an authorised identification medium.
- Cylinder engages.
4. Turn the engaged thumb-turn in the locking direction of the lock through the R section into the O section.
- The dead bolt extends.
- No reset torque detectable.
5. Move the thumb-turn slightly over the threshold between the 'O' and 'R' section in the same direction of rotation.
6. Release the thumb-turn.
- The reset force must continue to turn the driver independently from this point to the U section.
- The dead bolt extends completely.
- If the thumb-turn does not automatically rotate as far as the 'U' section, either the fastening screw has been tightened too firmly or the locking device has been aligned incorrectly. The test is to be repeated after the fault has been eliminated. A fastening screw which has been tightened too firmly acts as a brake on the restoring force mechanism.

- 7. Lock the door and check that the locking device functions correctly by pressing the door fitting or panic bar in the direction of escape.
- The dead bolt must snap back.
- The door must open easily.
- If the dead bolt does not draw back when the handle is turned or the door fitting catches, either the locking cylinder or the locking device is incorrectly aligned or defective. The test is to be repeated after the fault has been eliminated as described above.

1. Consignes de sécurité propres AP

Pour les cylindres de fermeture avec fonction anti-panique, respectez également les consignes de sécurité suivantes:

⚠️ AVERTISSEMENT

Dysfonctionnement de la fonction d'issue de secours

L'utilisation de composants inadaptés ou de composants non fonctionnels peut nuire au fonctionnement d'une issue de secours.

3. Classification (DIN 18252:2018-05)

Table with 2 columns: Feature, Classification. Rows include Variant (E), Type (E), Lock security (6), Attack resistance (D), Panic function (R1, FZG)

For further technical information see the detailed quick guide.

⚠️ ATTENTION

Blessure à la main liée à un retour brusque de l'entraîneur

Un entraîneur à ressort est utilisé dans le modèle antipanique du cylindre de fermeture. Lorsqu'il n'est pas monté, cet entraîneur peut revenir brusquement en position initiale et provoquer une blessure à la main.

- ❌ Ne tenez pas le modèle antipanique du cylindre de fermeture à proximité de l'entraîneur.

! REMARQUE

Intervalle de maintenance inférieur ou égal à un mois pour les fermetures des issues de secours

En vertu de l'annexe C de la norme européenne EN 179, il est recommandé, dans le cadre de l'entretien des dispositifs de fermeture des issues de secours, de s'assurer tous les mois que l'ensemble des pièces composant le dispositif de fermeture soit dans un état de fonctionnement satisfaisant.

2. Essai de fonctionnement AP

Effectuez un essai de fonctionnement :

- ❌ Après le montage
❌ Après une réorientation
❌ Après des modifications apportées à la vis de maintien

Table with 2 columns: Zone (U, O), Rappel (avant/après)

Table with 2 columns: Zone (R, O), Direction / Point mort

- ✓ Le contrôle fonctionnel s'effectue dans le sens de la sortie.
✓ Le pêne est rentré.

- 1. Une fois le cylindre engagé, commencez par faire tourner le bouton dans le sens de verrouillage de la serrure jusqu'à l'avance du pêne dans la zone R.
2. Relâchez le bouton.
3. Utilisez un support d'identification autorisé.
4. Faites tourner le bouton engagé dans le sens de verrouillage de la serrure à travers la zone R vers la zone O.
5. Déplacez légèrement le bouton au-delà de la limite entre les zones O et R dans le même sens de rotation.
6. Relâchez le bouton.

- Si le bouton ne tourne pas de lui-même dans la zone U, la vis de maintien est trop serrée ou le verrou a été mal aligné.
7. Verrouillez la porte et vérifiez le fonctionnement de la serrure en appuyant sur la poignée/là barre antipanique en direction de la voie d'évacuation.
- Le pêne doit rentrer.
- La porte doit s'ouvrir facilement.
- Si le pêne ne recule pas lorsque la poignée se prend, le cylindre de fermeture ou le verrou est mal aligné ou défectueux.

3. Classification (DIN 18252:2018-05)

Table with 2 columns: Fonctionnalité, Classification. Rows include Variante (E), Type (E), Sécurité de la fermeture (6), Résistance aux attaques (D)

Table with 2 columns: Fonctionnalité, Classification. Rows include Fonction panique, R1, FZG

Pour plus de données techniques, consultez les brèves instructions détaillées.

1. AP-specifieke veiligheidsinstructies

Neem voor sluitcilinders met antipaniekfunctie ook de volgende veiligheidsinstructies in acht:

⚠️ WAARSCHUWING

Storing van het functioneren van de nooduitgang

Het gebruik van ongeschikte componenten of componenten die niet bruikbaar zijn, kan het correct functioneren van een nooduitgang verhinderen.

- 1. Controleer of alle delen van het slot gebruiksklaar zijn.
2. Verzeker eerst dat de paniekfunctie van het insteekslot gewaarborgd is.
3. Neem hiervoor de documentatie van de fabrikant van het slot in acht.
4. Gebruik de anti-paniekcilinder binnen het gespecificeerde temperatuurbereik.
5. Doe na de montage of het vervangen van batterijen van de anti-paniekcilinder eerst een functietest.

Storing van de anti-paniekfunctie door ongeoorloofde manipulatie

De lengte van de cilinder AX kan aangepast worden. Wanneer de AP-zijde wordt gedomonteerd, kan de anti-paniekeenheid beschadigd worden.

- ❌ Verander de lengte niet aan de AP-zijde.

⚠️ VOORZICHTIG

Handletsel door snel teruggaan van de meenemer

In de antipaniek-uitvoering van de profielcilinder wordt een meenemer met een spanvering gebruikt. Deze meenemer kan in niet gemonteerde toestand snel teruggaan en uw hand verwonden.

- ❌ Pak de antipaniek-uitvoering van de profielcilinder niet vast in de buurt van de meenemer.

! OPMERKING

Onderhoudsinterval van niet meer dan één maand bij sloten van nooduitgangen

In de Europese Norm EN 179, bijlage C, wordt in het kader van het onderhoud aan sloten van nooduitgangen aanbevolen om niet tussenpozen van niet meer dan een maand te controleren of alle onderdelen van het slot in goede, bedrijfsklare toestand verkeren.

2. AP-functietest

Voer een functietest uit:

- ❌ na de montage
❌ na een herconfiguratie
❌ na wijzigingen aan de stiftschroef

Table with 2 columns: Bereik (U, R), Toestand (Geen weerstand, Terugstellbereik)

Digital Cylinder AX Antipantik/Antipanic

ZS50.99050002 20.08.2020

Table with 2 columns: Language, Title. Includes German, English, French, Dutch, Italian, Danish, Swedish.

